

**CIRCUMSTANCES, REASONS (SITUATIONAL & PSYCHOLOGICAL),
AND COMMUNICATIVE STRATEGIES OF INDONESIAN YOUTH'S
TRANSLANGUAGING PRACTICES THROUGH THE USE OF “JAKSEL
LANGUAGE”**



Herlin Amanda

1209620018

**A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirement for the
Bachelor Degree of Literature in English Literature Study Program**

Memartabatkan Bangsa

ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAMME

FACULTY OF LANGUAGES AND ARTS

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2024

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Herlin Amanda
No. Registrasi : 1209620018
Program Studi : Sastra Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

Circumstances, Reasons (Situational & Psychological), and Communicative Strategies of Indonesian Youth's Translanguaging Practices Through the Use of "Jaksel Language"

Telah berhasil dipertahankan di hadapan dewan penguji, dan diterima sebagai persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

Dewan Penguji

Pembimbing

Ketua Penguji

Diyantari, M. App. Ling.
NIP. 199003262020122009

Nurbaity, M.Hum.
NIDN. 00221009004

Penguji Ahli Materi

Penguji Ahli Metodologi

Rahayu Purbasari, M.Hum.
NIP. 196507301998022001

Dwi Linda Kusuma, M.Hum.
NIP. 198811182019032013

Jakarta, 22 Juli 2024

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd.
NIP. 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Herlin Amanda
No. Registrasi : 1209620018
Program Studi : Sastra Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

Circumstances, Reasons (Situational & Psychological), and Communicative Strategies of Indonesian Youth's Translanguaging Practices Through the Use of "Jaksel Language"

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila saya terbukti melakukan tindakan plagiarisme.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, 23 Juli 2024



Herlin Amanda

NIM. 1209620018



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Herlin Amanda
NIM : 1209620018
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Sastra Inggris
Alamat email : herlinamanda7@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Circumstances, Reasons (Situational & Psychological), and Communicative Strategies of Indonesian Youth's Translanguaging Practices Through the Use of "Jaksel Language"

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 23 Juli 2024

Penulis

(Herlin Amanda)

ABSTRACT

Herlin Amanda, 2024. *Circumstances, Reasons (Situational & Psychological), and Communicative Strategies of Indonesian Youth's Translanguaging Practices Through the Use of "Jaksel Language"*. Skripsi: Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Studi ini mengeksplorasi praktik translanguaging dari pemuda Indonesia, usia 18 hingga 25 tahun, yang tinggal di kota-kota yang dekat dengan Jakarta sebagai ibu kota Indonesia, seperti Depok, Tangerang, dan Bekasi, melalui fenomena yang dikenal sebagai Bahasa *Jaksel*, yaitu perpaduan antara Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Dengan menggunakan metode kualitatif dengan pendekatan data triangulasi, termasuk 50 kuesioner dan 5 wawancara mendalam, penelitian ini menyelidiki keadaan, alasan, dan strategi komunikatif di balik penggunaan Bahasa *Jaksel*. Temuan menunjukkan bahwa penggunaan Bahasa *Jaksel* bervariasi berdasarkan faktor-faktor sosial dan pribadi, menyesuaikan konteks dalam percakapan sehari-hari. Bahasa ini umum digunakan di antara teman sebaya dan rekan kerja tetapi kurang digunakan dalam pengaturan formal seperti pendidikan dan pekerjaan. Secara online, penggunaannya bervariasi, dengan beberapa orang menggunakannya di media sosial untuk terlihat modern, sementara yang lain lebih memilih Bahasa Inggris untuk khalayak yang lebih luas. Interaksi keluarga umumnya menggunakan bahasa daerah atau bahasa Indonesia formal. Studi ini mengidentifikasi faktor-faktor situasional seperti hubungan, topik, dan lingkungan yang mempengaruhi penggunaan Bahasa *Jaksel*, bersama dengan manfaat psikologis seperti meningkatkan harga diri dan mengurangi FOMO. Penelitian ini berkontribusi dalam meningkatkan kesadaran akan pentingnya fenomena bahasa dalam masyarakat dan menggambarkan bagaimana "Bahasa Jaksel" berfungsi sebagai alat strategis bagi pemuda, yang memainkan peran penting dalam membentuk identitas dan interaksi sosial dalam masyarakat Indonesia, terutama di era digital. Penelitian ini menyoroti peran campuran bahasa ini dalam presentasi diri, koneksi budaya, dan persepsi sosial, dengan menekankan dampak signifikan penggunaan bahasa terhadap dinamika sosial.

Kata Kunci: Fenomena Bahasa, Praktik translanguaging, Bahasa Jaksel, Anak Muda Indonesia, Keadaan, Alasan, Strategi komunikasi.

ABSTRACT

Herlin Amanda, 2024. *Circumstances, Reasons (Situational & Psychological), and Communicative Strategies of Indonesian Youth's Translanguaging Practices Through the Use of "Jaksel Language"*, Skripsi: Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

This study explores the translanguaging practices of Indonesian youth, aged 18 to 25, residing in cities close to Jakarta as Indonesian capital city, such as Depok, Tangerang, and Bekasi, through the phenomenon known as "*Jaksel Language*", a blend of Bahasa Indonesia and English. Using a qualitative method with triangulation data approach, including 50 questionnaires and 5 in-depth interviews, the research investigates the circumstances, reasons, and communicative strategies behind the adoption of "*Jaksel Language*". Findings reveal that "*Jaksel Language*" usage varies based on social and personal factors, adapting contextually in daily conversations. It is prevalent among peers and colleagues but less so in formal settings like education and work. Online, its use varies, with some using it on social media to appear modern, while others prefer English for broader audiences. Familial interactions predominantly use regional or formal Indonesian languages. The study identifies situational factors such as relationships, topics, and environments influencing "*Jaksel Language*" use, alongside psychological benefits like boosting self-esteem and reducing FOMO. The study contributes to raising awareness of the importance of language phenomena in a society and illustrating how "*Jaksel Language*" functions as a strategic tool for youth, which plays a crucial role in shaping identity and social interactions in Indonesian society especially in the digital age. It highlights the role of this language blend in self-presentation, cultural connection, and social perception, emphasizing the significant impact of language use on societal dynamics.

Key Words: Language Phenomena, Translanguaging practices, *Jaksel Language*, Indonesian youth, Circumstances, Reasons, Communicative strategies.

ACKNOWLEDGEMENT

First and foremost, I would want to thank Allah SWT and Prophet Muhammad SAW for blessing me and providing me with the chance to complete this study. The completion of this undergraduate thesis would not have been possible without the assistance, counsel, and moral support of a large number of persons, some of whose names are not included here but whose contributions are much valued,

including:

1. My loved ones. For their love, support, and prayers, I am eternally grateful to my mother, father, brother, and sisters.
2. Mrs. Diyantari, M. App. Ling., for her advice, encouragement, aid, compassion, and much knowledge during the thesis process so that I could complete it in the best possible condition.
3. Mrs. Rahayu Purbasari, M.Hum., as my secondary advisor, for her suggestions and advise, as well as her much help in finishing this thesis.
4. To my special person and friend, Muhammad Hendrawan Ramadhani, for always being there for me, raising my spirits, hanging out with me, and providing me with numerous insights that have helped me accomplish this study.
5. To my bestfriends, Karen and Nina, who always helped, guided, and have been there for me for almost 4 years.
6. All of my UNJ English Literature classmates, particularly those from 20SB.

Jakarta, July 2024

Herlin Amanda

TABLE OF CONTENT

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN	ii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	iii
ABSTRAK.....	iv
ABSTRACT	v
ACKNOWLEDGEMENT	vi
TABLE OF CONTENT	vii
LIST OF FIGURES	x
CHAPTER I.....	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Research Question	8
1.3 Objectives of the Study	9
1.4 Scope and Limitations of the Study	9
1.5 Significance of the Study	10
CHAPTER II.....	11
LITERATURE REVIEW	11
2.1 Language	11
2.2 Sociolinguistics	12
2.3 Translanguaging	13
2.3.1 Origin of the Term	14
2.3.2 The Development of Translanguaging Theory	15
2.3.3 Translanguaging and Code-Switching.....	16
2.3.4 Translanguaging Space	18
2.3.5 Translanguaging Practices in Various Contexts	19
2.3.6 Reasons for Translanguaging.....	22
2.3.6.1 Voluntary or Environmental Factors	22
2.3.6.2 Situational Reasons	22
2.3.6.3 Psychological Reasons	25
2.3.7 Translanguaging as Communication Strategies	28

2.4 “ <i>Jaksel</i> Language”	31
2.5 Jakarta’s Youth Culture	34
2.6 Previous Studies	37
2.7 Theoretical Framework	39
CHAPTER III	39
METHODOLOGY	40
3.1 Research Method	40
3.2 Data and Data Source	41
3.3 Data Collection Technique	42
3.3.1 Observation	42
3.3.2 Questionnaire via Google Form	43
3.3.3 Semi-Structured Interviews	45
3.4 Ethical Considerations	35
3.5 Data Analysis Procedure	36
3.5.1 Data Reduction	47
3.5.2 Data Display	47
3.5.3 Conclusion Drawing	47
3.5 Data Validity	48
CHAPTER IV	51
FINDINGS AND DISCUSSION	51
4.1 Sample of the Study	51
4.2 Findings	51
4.2.1 Circumstances of “ <i>Jaksel</i> Language” Use	51
4.2.2 Reasons for Using ““ <i>Jaksel</i> Language””	55
4.2.2.1 Situational Reasons	55
4.2.2.2 Psychological Reasons	59
4.2.3 “ <i>Jaksel</i> Language” as Communicative Strategies	61
4.3 Discussion	64
4.3.1 Interpretation of Circumstances of “ <i>Jaksel</i> Language” Use	64
4.3.1.1 Daily Conversations	64
4.3.1.2 Social Interactions	67
4.3.1.3 Educational or Workplace Settings	70

4.3.1.4 Online Communication.....	73
4.3.1.5 Familial Interactions	76
4.3.2 Analysing Reasons of “ <i>Jaksel Language</i> ” Use	79
4.3.2.1 Situational Reasons	79
4.3.2.1.1 Personal Willingnes	79
4.3.2.1.2 Speaker-listener Relationships	82
4.3.2.1.3 Topic of Conversation.....	85
4.3.2.1.4 Setting of Conversation	87
4.3.2.1.5 Socio-cultural Norms or Habits.....	90
4.3.2.1.6 Peer Influence	93
4.3.2.2 Psychological Reasons.....	96
4.3.2.2.1 Being Seen and Feel Smart.....	96
4.3.2.2.2 Feeling Up-to-date and Modern.....	98
4.3.2.2.3 Reducing Fear of Missing Out (FOMO).....	100
4.3.3 Indonesian Youth’s Perseverance of “ <i>Jaksel Language</i> ” as Communicative Strategies	102
4.3.3.1 “ <i>Jaksel Language</i> ” as Communicative Strategies.....	102
4.3.3.2 Self-presentation	104
4.3.3.3 Communication with Diverse Audience.....	106
4.3.3.4 Demonstration of Creativity	109
4.3.3.5 Bridges Cultural Context.....	110
4.3.3.6 Social Perceptions.....	112
CHAPTER V.....	116
CONCLUSION	117
5.1 Conclusion.....	117
5.2 Suggestions	120
REFERENCES.....	121
APPENDICES.....	125

LIST OF FIGURES

Figure 4.1 Circumstances of "Jaksel Language" usage	52
Figure 4.2.1 Situational Reasons of "Jaksel Language" use	56
Figure 4.2.1 Psychological of "Jaksel Language" use	59
Figure 4.3 "Jaksel Language" as communicative strategies.....	61



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*